



HADRIANVS  
ΑΔΡΙΑΝΟΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ  
NATIONAL ARCHAEOLOGICAL MUSEUM



SAIA  
SCUOLA ARCHEOLOGICA ITALIANA DI ATENE  
ΙΤΑΛΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ

Maria Lagogianni-Georgakarakos - Emanuele Papi

# HADRIANVS - ΑΔΡΙΑΝΟΣ

Ο Αδριανός, η Αθήνα και τα Γυμνάσια - Adriano, Atene e i Ginnasi - Hadrian, Athens and the Gymnasia

Αθήνα - Atene - Athens

2018

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - INDICE - CONTENTS

### 15 ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ - SALUTI - WELCOME ADDRESSES

#### ΠΡΟΛΟΓΟΣ - PREFAZIONE - PREFACE

- 23 Η Έκθεση - La Mostra - The Exhibition  
25 Ο Κατάλογος - Il Catalogo - The Catalogue  
27 Ευχαριστίες - Ringraziamenti - Acknowledgements  
MARIA LAGOIANNI-GEORGAKARAKOS, EMANUELE PAPI

### I Ο ΑΔΡΙΑΝΟΣ ΚΑΙ Η ΑΘΗΝΑ - ADRIANO E ATENE - HADRIAN AND ATHENS

- 31 Το γενεαλογικό δένδρο του Αδριανού - L'albero genealogico di Adriano - Hadrian's family tree  
EDOARDO BROMBIN
- 32 Ο Αδριανός στην Αθήνα - Adriano ad Atene - Hadrian in Athens  
MARIA ROSARIA LUBERTO
- 33 Τα ταξίδια του Αδριανού - I viaggi di Adriano - Hadrian's travels  
GIACOMO FADELLI
- 34 Η Αθήνα του Αδριανού με το βλέμμα του περιηγητή Πausανία - L'Atene di Adriano vista dal periegeta Pausania - Hadrian's Athens through the gaze of the traveller Pausanias  
MARIA LAGOIANNI-GEORGAKARAKOS
- 38 Η Αθήνα στην αδριανεία και πρώιμη αντωνεία εποχή - Atene in età adrianea e nella prima età antonina - Athens during the Hadrianic and early Antonine periods  
NICCOLÒ CECCONI - CARLO DE DOMENICO
- 40 Τα αρχιτεκτονήματα - Le architetture - The architecture  
EMANUELE PAPI
- 41 Τρία υποδειγματικά κτήρια - Tre edifici esemplari - Three paradigmatic buildings  
PAOLO VITTI
- 46 Αδριανός ο Ευεργέτης - Adriano il Benefattore - Hadrian the Benefactor  
EMANUELE PAPI

- 49 Οι πόλεις που ιδρύθηκαν ή επανιδρύθηκαν από τον Αδριανό - Le città fondate o rifondate da Adriano - The cities founded or re-founded by Hadrian  
SOFIA ANTONELLO - EDOARDO BROMBIN
- 50 Το Πανελλήνιον - Il Panhellenion - The Panhellenion  
MARIA CHIARA MONACO
- 53 Οι πόλεις του Πανελληνίου - Le città del Panhellenion - The cities of the Panhellenion  
EDOARDO BROMBIN
- 54 Οι εορτές και οι αγώνες - Le feste e i giochi - The festivals and the games  
MARIA ROSARIA LUBERTO
- 58 Τα ψηφίσματα του Αδριανού για τους αγώνες - I decreti di Adriano sulle competizioni - Hadrian's decrees on *agones*  
MARIA ROSARIA LUBERTO
- 59 Η αδριανεία τέχνη και η Αθήνα - L'arte adrianea e Atene - The Hadrianic art and Athens  
RICCARDO DI CESARE
- 66 Τα πορτραίτα του Αδριανού - I ritratti di Adriano - The portraits of Hadrian  
MARIA CHIARA MONACO
- 69 Η γενειάδα του Αδριανού - La barba di Adriano - Hadrian's beard  
RICCARDO DI CESARE
- 70 Τα πορτραίτα του Αδριανού στην Αθήνα - I ritratti di Adriano ad Atene - The portraits of Hadrian at Athens  
ELENA GAGLIANO
- 72 Οι επιγραφές - Le iscrizioni - The inscriptions  
FRANCESCO CAMIA
- 76 Τα νομίσματα - La numismatica - The coinage  
FEDERICO CARBONE
- 80 Η αρχιτεκτονική διακόσμηση - La decorazione architettonica - The architectural decoration  
DIMOSTHENIS KOSMOPOULOS
- 84 Τα δάπεδα και οι νωπογραφίες - I pavimenti e gli affreschi - The mosaic floors and frescoes  
NICCOLÒ CECCONI

- 86 Οι οπτόπλινθοι - I laterizi - The bricks and the tiles  
CARLO DE DOMENICO

### I.1 Η ΔΙΑΝΟΗΣΗ - GLI INTELLETTUALI - THE INTELLECTUALS

- 87 Η Δεύτερη Σοφιστική - La Seconda Sofistica - The Second Sophistic  
ELENA VLACHOGIANNI
- 91 Η κληρονομιά του Αδριανού - L'eredità di Adriano - Hadrian's legacy  
MARIA CHIARA MONACO
- 93 Ο Αδριανός και η σχολή των Επικούρειων - Adriano e la *secta Epicuri* - Hadrian and the *secta Epicuri*  
EMANUELE PAPI
- 94 IG II<sup>2</sup> 1100, SEG XV 108. Ο Νόμος για το ελαιόλαδο - La Legge dell'olio - The Oil Law

### II «Η ΠΟΛΗ ΤΟΥ ΑΔΡΙΑΝΟΥ» - «LA CITTÀ DI ADRIANO» - «THE CITY OF HADRIAN»

- 96 Οι αρχιτεκτονικές αποκαταστάσεις - Le ricostruzioni - The architectural reconstructions  
FABIO GIORGIO CAVALLERO

#### Ο ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ - IL CERAMICO - THE KERAMEIKOS

- 98 Η Αποθήκη, το λεγόμενο Πομπείον - Il Magazzino cd. Pompeion - The so-called Pompeion Warehouse  
EMANUELE PAPI

#### Η ΑΓΟΡΑ - L'AGORA - THE AGORA

- 100 Το Μνημείο των Επώνυμων Ηρώων - Il Monumento degli Eroi Eponimi - The Monument of the Eponymous Heroes  
DARIA RUSSO
- 101 Ο θωρακοφόρος ανδριάντας του Αδριανού - La statua loricata di Adriano - The loricated statue of Hadrian  
ELENA GAGLIANO
- 102 Τα αγάλματα των «Γιγάντων» - Le statue dei «Giganti» - The statues of the «Giants»  
ELENA GAGLIANO

104 Οι προσωποποιήσεις της Ιλιάδας και της Οδύσσειας - Le personificazioni dell'Iliade e dell'Odissea - The personifications of the Iliad and the Odyssey  
DARIO ANELLI

105 Το Νυμφαίο - Il Ninfeo - The Nymphaeum  
FEDERICA IANNONE

106 Η Βασιλική - La Basilica - The Basilica  
FEDERICA IANNONE

#### Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ - L'AREA CENTRALE - THE CENTRAL AREA

108 Ο Νόμος για το ελαιόλαδο - La Legge dell'olio - The Oil Law  
EDOARDO BROMBIN

110 Η Βιβλιοθήκη - La Biblioteca - The Library  
Germano Sarcone

114 Το Κτήριο της οδού Αδριανού - L'Edificio di od. Adrianou - The Building of od. Adrianou  
RICCARDO DI CESARE

116 Το Κτήριο της πλατείας Αγίας Αικατερίνης - L'Edificio di pl. Ag. Aikaterinis - The Building of pl. Ag. Aikaterinis  
GIUSEPPE RIGNANESE

#### Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΟΥ ΟΛΥΜΠΕΙΟΥ - L'AREA DELL'OLYMPIEION THE AREA AROUND THE OLYMPIEION

117 Η Πύλη, όρος της «Νέας Αθήνας» (?) - L'Arco, il confine della «Nuova Atene» (?) - The Arch, the boundary of the «New Athens» (?)  
RICCARDO DI CESARE

118 Η Πύλη του Αδριανού - L'Arco di Adriano - The Arch of Hadrian  
EDOARDO BROMBIN

121 Η Θεμελίωση στη ΒΔ γωνία του Ολυμπείου - Il Basamento presso l'angolo NO dell'Olympieion - The Foundation near the NW corner of the Olympieion  
NICCOLÒ CECCONI

122 Ο Ναός του Δία - Il Tempio di Zeus - The Temple of Zeus  
DARIO ANELLI

126 Το νότιο Περιστύλιο - Il Peristilio meridionale - The southern Peristyle  
EDOARDO BROMBIN

127 Το λεγόμενο Γυμνάσιον του Κυνοσάργου - Il Ginnasio cd. Cinosarge - The so-called Kynosarges Gymnasium  
GERMANO SARCONE

#### Η ΑΚΡΟΠΟΛΗ ΚΑΙ ΟΙ ΝΟΤΙΟΔΥΤΙΚΕΣ ΚΑΙΤΥΓΕΣ - L'ACROPOLI E LE PENDICI SUD OCCIDENTALI - THE ACROPOLIS AND THE SOUTHWESTERN SLOPES

128 Τα αγάλματα και τα ανάγλυφα του διονυσιακού Θεάτρου - Le statue e i rilievi del Teatro di Dioniso - The statues and reliefs from the Theatre of Dionysos  
CARLO DE DOMENICO

130 Ο Ναός της Ίσιδας - Il Tempio di Iside - The Temple of Isis  
NICCOLÒ CECCONI

132 Η Ακρόπολη - L'Acropoli - The Acropolis  
GERMANO SARCONE

134 Οι Θέρμες - Le Terme - The Baths  
NICCOLÒ CECCONI

#### Η ΥΔΡΕΥΣΗ - LE ACQUE - THE WATER

136 Το υδραγωγείο και το Νυμφαίο του Λυκαβηττού - L'acquedotto e il Ninfeo del Licabetto - The aqueduct and the Nymphaeum of Lykabettos  
FEDERICA IANNONE

138 Ο εργαβωτισμός του Ηριδανού - La canalizzazione dell'Eridano - The canalization of the Eridanos  
NICCOLÒ CECCONI

#### ΟΙ ΤΙΜΕΣ - GLI ONORI - THE HONOURS

140 Τα αγάλματα και οι βωμοί - Le statue e gli altari - The statues and the altars  
GIACOMO FADELLI

#### ΤΑ ΚΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΗΓΕΣ - GLI EDIFICI NOTI DALLE FONTI - THE BUILDINGS MENTIONED BY THE SOURCES

142 Ο Βωμός του Αδριανού - L'Altare di Adriano - The Altar of Hadrian  
DARIO ANELLI

142 Το Γυμνάσιο του Αδριανού - Il Ginnasio di Adriano - The Gymnasium of Hadrian  
CARLO DE DOMENICO

142 Το Πανελλήνιον - Il Panhellenion - The Panhellenion  
SOFIA ANTONELLO

143 Το Πάνθεον - Il Pantheon - The Pantheon  
THEA MESSINA

144 Ο Ναός της Ήρας και του Δία Πανελλήνιον - Il Tempio di Hera e Zeus Panhellenios - The Temple of Hera and Zeus Panhellenios  
DARIO ANELLI

### III ΤΑ ΓΥΜΝΑΣΙΑ - I GINNASI - THE GYMNASIA

146 Τα γυμνάσια - I ginnasi - The gymnasia  
ANTONIO CORSO

151 Ο Απόλλωνας Λύκειος, θεός των γυμνασίων - Apollo Licio, dio dei ginnasi - Apollo Lykeios, god of the gymnasia  
ELENA VLACHOGIANNI

152 Λουκιανού, *Ανάχαρσις ή Περί Γυμνασίων* - Luciano, *Anacarsi o Dei Ginnasi* - Lucian, *Anacharsis, or Athletics*  
EMANUELE PAPI

153 Τα γυμνάσια της Αθήνας - I ginnasi di Atene - The gymnasia of Athens  
CARLO DE DOMENICO

156 Η οργάνωση των γυμνασίων - L'organizzazione dei ginnasi - The organisation of the gymnasia  
GIOVANNI MARGINESU

158 *Κοσμητές και έφηβοι* - Cosmeti ed efebi - *Kosmetai* and epebes  
ELENA VLACHOGIANNI

162 Το «Διογένειον» και οι ερμαϊκές στήλες των «κοσμητών» - Il «Diogeneion» e le erme dei «cosmeti» - The «Diogeneion» and the herms of the «*kosmetai*»  
ELENA VLACHOGIANNI

## IV Η ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΟΥ ΑΔΡΙΑΝΟΥ - L'EREDITÀ DI ADRIANO - HADRIAN'S LEGACY

168 Η αδριάνεια αρχιτεκτονική και τέχνη στους νεότερους χρόνους (17<sup>ος</sup> - 19<sup>ος</sup> αιώνας) - L'architettura e l'arte adrianea in età moderna (XVII-XIX sec.) - Hadrianic architecture and art in the modern era (17<sup>th</sup> - 19<sup>th</sup> cent.)

CHRYSANTHI TSOULI

173 Το αδριάνειο υδραγωγείο του Λυκαβηττού στους νεότερους χρόνους - L'acquedotto adrianeo del Licabetto in età moderna - The Hadrianic aqueduct of Lykabettos in the modern era

THEODORIS KOUTSOGIANNIS

## V ΑΔΡΙΑΝΟΣ ΚΑΙ ΑΘΗΝΑ. ΣΥΝΟΜΙΛΩΝΤΑΣ ΜΕ ΕΝΑΝ ΙΔΕΑΤΟ ΚΟΣΜΟ

181 Τα έργα της έκθεσης στο Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο

**ADRIANO E ATENE. DIALOGO CON UN MONDO IDEALE**

Le opere della mostra del Museo Archeologico Nazionale

**HADRIAN AND ATHENS. CONVERSING WITH AN IDEAL WORLD**

The works of the exhibition in the National Archaeological Museum

245 Βιβλιογραφία - Bibliografia - Bibliography

255 Συντομογραφίες - Abbreviazioni - Abbreviations

255 Ακρωνύμια - Sigle - Acronyms

256 Βιβλιογραφικές σημειώσεις - Note bibliografiche - Bibliographical notes

260 Εικονογραφική τεκμηρίωση - Referenze iconografiche - Iconographic references

263 Ευρετήριο αρχαίων συγγραφέων

263 Ευρετήριο επιγραφών

264 Ευρετήριο νομισμάτων

ELENA GAGLIANO

264 *Index locorum*

265 *Index inscriptionum*

265 *Index nummorum*

ELENA GAGLIANO

266 Ευρετήριο ονομάτων - Indice dei nomi - Index of persons

STEFANO GARBIN - PAOLO SCIRPO

273 Ευρετήριο τόπων - Indice dei luoghi - Index of sites

CARMELO DI NICUOLO